

# 華嚴經的 女性成就者

三藏實叉難陀◎原文譯者  
覺音居士◎白話語譯  
許文筆◎編註



女性  
佛教

# 華嚴經的 女性成就者

三藏實叉難陀◎原文譯者  
覺音居士◎白話語譯  
許文筆◎編註

女性  
佛教



女性佛教—佛經系列 1

## 華嚴經的女性成就者

原文譯者 三藏實叉難陀

白話語譯 覺音

編 註 許文筆

發行人 黃瑩娟

執行編輯 劉詠沛

美術設計 莊心慈

出版者 全佛文化事業有限公司

地址：台北市松江路69巷10號5樓

永久信箱：台北郵政26-341信箱

電話：(02) 2508-1731 傳真：(02) 2508-1733

郵政劃撥：19203747全佛文化事業有限公司

E-mail：buddhall@ms7.hinet.net

http：//www.buddhall.com

行銷代理 紅螞蟻圖書有限公司

地址：台北市內湖區舊宗路2段121巷28之32號4樓

(富頂科技大樓)

電話：(02) 2795-3656 傳真：(02) 2795-4100

初 版 2005年7月

定價新臺幣 480元

國家圖書館出版品預行編目資料

華嚴經的女性成就者 / (唐)實叉難陀原文  
譯；覺音白話語譯；許文筆編註. -- 初  
版 -- 臺北市：全佛文化，2005[民 94]  
面； 公分. -- (女性佛教 . 佛經系  
列；1)

ISBN 957-2031-71-6(平裝)

1.華嚴部

221.25

94012699



目錄

目錄

2

出版緣起

6

本書序

8

凡例

16

第一章

休捨優婆夷

20

第二章

慈行童女

44

第三章

具足優婆夷

58

第四章

不動優婆夷

72

第五章

師子頻申比丘尼

94

第六章

婆須蜜多女

116

第七章

安住主地神

128

第八章

婆珊婆演底主夜神

136

第九章

普德淨光主夜神

162

第十章

喜目觀察眾生夜神

174



# 目錄

## 第十一章

普救眾生妙德夜神

214

## 第十二章

寂靜音海主夜神

262

## 第十三章

守護一切城增長威力主夜神

296

## 第十四章

開敷一切樹華主夜神

324

## 第十五章

大願精進力救護一切眾生夜神

368

## 第十六章

妙德圓滿（嵐毘尼林）神

420

## 第十七章

瞿波釋種女

454

第十八章

摩耶夫人

520

第十九章

天主光女

552

第二十章

賢勝優婆夷

558

第二十一章

有德童女

564



# 華嚴經的 女性成就者

三藏實叉難陀◎原文譯者

覺音居士◎白話語譯

許文筆◎編註

女性  
佛教





# 目錄

目錄

出版緣起

本書序

凡例

第一章

休捨優婆夷

第二章

慈行童女

第三章

具足優婆夷

2

6

8

16

20

44

58

第四章	不動優婆夷	72
第五章	師子頻申比丘尼	94
第六章	婆須蜜多女	116
第七章	安住主地神	128
第八章	婆珊婆演底主夜神	136
第九章	普德淨光主夜神	162
第十章	喜目觀察眾生夜神	174



目錄

第十一章

普救眾生妙德夜神

214

第十二章

寂靜音海主夜神

262

第十三章

守護一切城增長威力主夜神

296

第十四章

開敷一切樹華主夜神

324

第十五章

大願精進力救護一切眾生夜神

368

第十六章

妙德圓滿（嵐毘尼林）神

420

第十七章

瞿波釋種女

454

第十八章

摩耶夫人

520

第十九章

天主光女

552

第二十章

賢勝優婆夷

558

第二十一章

有德童女

564



## 出版緣起

「女性佛教經典」的出版，是一種深層的願景與行動。我們期望在所有的法界宇宙，不只是在法界萬相本然圓滿，而且無論是性別、種族與生命，也能在種種的因緣萬象展現下，現前平等。

「女性佛教經典」的出版，不只是說明在實相的世界中，一切都是圓滿無礙的，而且在現實的世間因緣，不管是女是男，乃至於一切性別與生命，都能展現平等的實相，與究竟的修行實證。

事實上，這不只是一種願景而已，在經典中早已說明了這個事實，而我們只是以行動，拈出了這個事實，並讓大家知曉。我們更希望以具體的行動，來成就這個事實，進而圓滿這美麗的願景。

女性的成就者，在佛教中自有不斷相續的傳承事實，而女性的修行條件，雖然與男性的修行者，有各自的優點，但是在實相中本無差別。可惜的是，在世間的因緣外相中，卻遭到疏忽與壓抑，而使其本然的光輝與力量，不

能如實的彰顯。

這個世間在這段時空因緣當中，我們必須更加反躬自省，來獻給女性與女性修行者一個更恰當的公道。也只有這樣的平等世間，能讓世間與人類生命，更加的增長圓成，讓女性的修證者能如大地的種子一般，遍熟成長，並且更廣大地覺悟一切眾生。

因此，「女性佛教經典」的編集，是在一種最深的觀照與祈願、反省與祝福的行動中展開。就如同《華嚴經》中的淨行品，用無上菩提的祈願，注入了每天食、衣、住、行所有的生活當中，我們也希望「女性佛教經典」成為一切眾生修行，乃至所有生命的淨行，於此注入無上菩提的誓願，祈願所有女性成佛，並隨時將這願望融入我們的所有生活。

祈願一切女性能早日成就無上菩提，並在諸佛與一切女成就者的守護之下，使一切眾生圓滿成就大覺！



## 本書序

其實，從實相與修行證量上來看，女性與男性是沒有任何差異的。然而，不管是在印度或中國，女性修行者的地位卻極不顯著。原因無他，就是過去男性社會強勢文明的偏袒結果，使得眾多女性的修行成就者，湮沒在歷史的洪流中。甚至使得好不容易成立的女尼僧團，在印度失傳，造成了南傳佛教與藏傳佛教沒有女性僧團的傳承，而使女性無法出家受比丘尼戒來修道。

然而，在大乘佛法的立場上，卻處處顯現出女男的平等性。我們可以從經典文獻來看，尤其是大乘佛教所出的經典，在在都顯示出女性的修行成就絕對不比男性遜色，甚至有些女性修行成就的速度還超越男性，如龍女八歲成佛等。因此，我們因應於時代因緣而編纂出「女性佛教經典系列」，列舉出佛經中偉大的女性修行者，其典範及行誼，祈願能幫助現代的女性建立起修道信心，並使男性也能謙誠以對，讓兩性在實相平等外，也能在緣起上顯現平等的因緣，以期能達到實相、緣起皆平等無異。



在大乘經典中有許多偉大的女性菩薩，本書則以介紹《華嚴經》〈入法界品〉中，善財童子所參訪的女性善知識為主。

《華嚴經》在大乘佛教的教學當中佔有極重要的地位，此經被認為是佛「成道未久第二七日」所宣說的，是毗盧遮那如來於菩提道場始成正覺時，為文殊、普賢等大菩薩，顯示佛陀廣大圓滿、無盡無礙的內證法門。菩薩依不壞信心來信解如來的真實境界，並依普賢菩薩行持修證者，終將成就毗盧遮那佛的莊嚴境界。此經首先以一切世主的讚誦，來彰顯偉大的毗盧遮那如來；接著以如來的示現，來標舉眾生依皈的如來果地；並以普賢三昧導引出無盡圓滿的華藏世界海。而以十信、十住、十行、十迴向、十地、十定、十通等菩薩階位，解說趨入佛果的境界因緣。最後翻轉回到「入法界品」，以善財童子五十三參，來實踐前述的佛境。因此，整部經就是法界中每一個眾生從初發心、勤修普賢行願、圓滿毗盧遮那佛果的修證記載，是每一個眾生在菩提大道的生命奮鬥史。而善財童子五十三參，正是修行者的典範。每個發菩提心的人即是善財童子，也是未來《華嚴經》中的主角「毗盧遮那佛」。